

# El Bibliófilo Chileno

Organo de la Sociedad de Bibliófilos Chilenos

Año I

diciembre de 1947

N.º 3

## El centenario de la Gramática de Bello

por Rafael Heliodoro Valle

SE CUMPLE en este año el primer centenario de la aparición de la *Gramática castellana* de don Andrés Bello (1781-1865), uno de los hombres ubicuos del siglo XIX, a la manera de Domingo Faustino Sarmiento en la Argentina, Ignacio M. Altamirano y Justo Sierra en México, José Martí en Cuba. Es uno de los fundadores de nuestra América, paladín auténtico de la americanidad, un clásico. Humanista, educador, escritor, poeta, traductor, periodista, jurista, escritor didáctico, sociólogo, filólogo, crítico, diplomático; todo lo fue Bello, y con grandeza, con ejemplaridad.

Amigo de los mejores americanos de su tiempo (Miranda, Bolívar, Servando Teresa de Mier), tuvo tratos con Humboldt y con Bentham. Hay que compararle con uno de esos gigantes que se echaron a cuestras la tarea de redimir al hombre por medio de la cultura. Es un sabio ordenador de ideas.

Como humanista influyó como nadie, en el pensamiento de su época. Fué preceptor de Bolívar, enseñó castellano en Londres y más tarde en Santiago de Chile, donde fundó el Colegio de Educación, y luego fué el primer Rector de la Universidad y catedrático de Humanidades, Derecho Romano, Sociología y Ciencias Políticas. En el hombre de letras campeaban las calidades insignes, dejando muestras en su reconstrucción del *Poema del Cid* y en «So-

GRAMÁTICA  
OR  
LA LENGUA CASTELLANA  
DESTINADA AL USO  
DE LOS AMERICANOS.  
POR  
D. Andrés Bello,  
MIEMBRO DE LA FACULTAD DE FILOSOFÍA Y HUMANIDADES Y DE LA FACULTAD DE LEYES DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE.



Santiago de Chile.  
IMPRESA DEL PROGRESO, PLAZA DE LA INDEPENDENCIA, N.º 2.  
— ABRIL DE 1847. —

bre los orígenes de los libros de la caballería y la influencia de la poesía germánica sobre la poesía romana». Del poeta poseemos excelentes testimonios, que van desde su famosa «Silva a la agricultura de la zona tórrida», hasta su «Alocución a la Poesía». Del traductor han sobrevivido las versiones de poemas de Víctor Hugo, entre otras. Sus actividades de periodista están indelebles en *Censor Americano*, *El Repertorio Americano*, *La Biblioteca Americana*, *Crepúsculo* y *El Araucano*. Como jurista, su mejor monumento es el Código Civil de Chile, habiendo publicado sus *Principios*

de Derecho Internacional, y fué también un gran catedrático de Derecho Romano. El escritor didáctico dejó *Compendio de Cosmografía*, *Análisis ideológico de los tiempos de la conjugación castellana*, *Principios de la Oriología i Métrica de la Lengua Castellana* y, sobre todo, su *Gramática castellana*. Su producción sociológica influyó en el pensamiento de los venezolanos Cecilio Acosta y Juan Vicente González y de los chilenos Barros Arana y Amunátegui. Y sus trabajos filológicos incitaron a numerosos hombres de estudio, entre ellos el guatemalteco Antonio José de Irisarri; los colombianos Miguel Antonio Caro y Marco Fidel Suárez; el hondureño Alberto Membreño y numerosos más. Queda un fruto de su pensamiento filosófico en su *Filosofía del entendimiento*.

La gestación de su *Gramática castellana* ha sido suficientemente explicada por Miguel Luis Amunátegui, quien reunió en varios volúmenes la obra impresa del maestro: «Cuando Bello llegó a Chile en 1829—dice—, la inmensa mayoría de los chilenos perteneciente a la clase educada, hablaba y escribía espantosamente mal la lengua nativa. La pronunciación era detestable, y la ortografía, peor. Las conjugaciones, las concordancias, las construcciones de toda especie, corrían parejas con la pronunciación y con la ortografía. Podía decirse sin mucha

exageración que aquélla era una jerigonza de negros». Y agrega Amunátegui que Bello publicó en el periódico *El Araucano*, de Santiago de Chile, desde el 13 de diciembre de 1833 hasta el 28 de marzo de 1834, una serie de artículos con el título de «Advertencias sobre el uso de la lengua castellana dirigida a los padres de familia, profesores de los colegios, y maestros de escuela». En uno de ellos llamaba la atención hacia el acento en la i del verso primero del Himno de Argentina: «Oíd, mortales, el grito sagrado», para reiterar el hecho de que el castellano no andaba muy bien ni entre algunos escritores. Amunátegui afirma, comentando la importancia de la Gramática de Bello: «El haber emancipado de las tradiciones clásicas la gramática castellana es uno de los principales méritos que adornan la obra», coincidiendo así con el juicio formulado por Gil Fortoul: «En el movimiento literario de las nuevas repúblicas, Bello representó un papel análogo al del Libertador en la transformación política; el primero y más alto y más fecundo».

Por su parte Bello, en la introducción de su obra, declaró: «Algunos han censurado esta gramática de difícil y oscura. En los establecimientos de Santiago que la han adoptado, se ha visto que esa dificultad es mucho mayor para los que, preocupados por las doctrinas de otras gramáticas, se desdían de leer con atención la mía y de familiarizarse con su lenguaje, que para los alumnos que forman por ella sus primeras nociones gramaticales»; y añadía: «No tengo la pretensión de escribir para los castellanos. Mis lecciones se dirigen a mis hermanos, los habitantes de Hispano-América. Juzgo importante la conservación de la lengua de nuestros padres en su posible pureza, como un medio providencial de comunicación y un vínculo de fraternidad entre las varias naciones de origen

español derramadas sobre los dos continentes».

Acaso el mejor elogio de esa obra se debe a don Rufino José Cuervo: «La gramática de Bello es en mi sentir obra clásica de la literatura castellana, y merece todo el lujo, elegancia y atildamiento tipográficos que corresponden a una obra de esta especie», ponderando «el aspecto de universalidad de que es digna». Cuervo recalcó: «al extender esas noticias, sólo me propongo dar un testimonio del respeto que siempre he profesado al autor, al propio tiempo que de admiración a su ciencia y de gratitud por la utilidad de que me han sido sus lecciones. ¡Ojalá consiguiera que

el nombre de Bello fuera siempre el símbolo de la enseñanza científica del castellano, como hasta hoy lo ha sido, y que su obra se conservase en las manos de la juventud como expresión de las doctrinas más comprobadas y más recibidas entre los filólogos!»

A cien años de la primera edición de la *Gramática castellana* de Bello, ya es posible afirmar que éste ha sido uno de los libros más divulgados en la América Española y que más influencia han ejercido en la historia del pensamiento literario, al igual de las *Tradiciones peruanas* de Ricardo Palma, *Facundo* de Sarmiento y *Azul* de Rubén Darío.

RAFAEL HELIODORO VALLE.

## ¿Publicó Mora una Gramática Castellana en Chile?

por Raúl Silva Castro

En 1828 se publicó en Santiago, en la Imprenta de N. Ambrosy y Cía., por Eusebio Molinare, un volumen de pequeño formato y de 92 páginas, titulado *Compendio de la gramática castellana, para el uso de las escuelas de primeras letras, nuevamente corregida y aumentada*. No tiene nombre alguno de autor.

Tiene forma de catecismo, esto es, se desarrolla en preguntas y respuestas, que plantea el Maestro y absuelve el Discípulo. Al terminar el estudio de la Sintaxis, p. 63, se lee un Apéndice a la Sintaxis, que llega desde esa página hasta la p. 69. Esta parte fué omitida en la edición que se indica a continuación y que, según lo verosímil, es posterior a la de 1828.

La otra edición de este trabajo no tiene portada sino un encabezamiento en la p. 1, que dice *Compendio de gramática castellana*, encabezamiento que concuerda con el que hallamos en la edición anterior a la p. 3. Tampoco se ve nombre de autor, ni pie de imprenta ni año. Hemos señalado ya una diferencia de texto; cabe añadir que la Lista de algunas voces de dudosa ortografía, igual sonido y diferente significación, que en esta nueva edición se lee a las p. 69-71, es mucho más caudalosa que en la edición de 1828. Y, finalmente, que en esta nueva edición la última p. 72, aparece ocu-

pada por una Lista de varios apellidos y de algunos pueblos y ríos de España, que son también de dudosa ortografía, lista que no hallamos en la edición hecha en 1828 por Molinare.

Ambos impresos son bastante raros en las bibliotecas particulares. La edición de 1828 aparece descrita como de ese año por el señor Briseño, en su *Estadística Bibliográfica*, p. 68 del t. I. La otra edición, en cambio, aparece sin año, al término de la enumeración de los Compendios y con un añadido del bibliógrafo que entre paréntesis dice: «en forma de diálogo, pero sin autor, ni año, ni imprenta».

De esta nueva edición del Compendio hay, sin embargo, en la Biblioteca Nacional un ejemplar que arroja luz sobre ambas ediciones en lo que más puede interesar de ellas: el autor. «Así que hallan reunidos estos tres compendios—dice la nota manuscrita en aquel ejemplar—, el de las lecciones de la Gramática Castellana de Alvear, el de D. José Joaquín de Mora, y el tratado de la proposición del P.e Puente: cosas todas relativas a una misma materia. Santiago, 5 de mayo de 1837. RAMÓN BRISEÑO.»

Los textos indicados en esa nota del señor Briseño se presentan precisamente en ese orden: 1.º las «Lecciones de gramática castellana» redactadas por Herrera, Dá-

vila y D. A. Alvear. Impresa (sic) en Sevilla el año de 1829. Reimpresión (sic) en Santiago de Chile. 1835. Imprenta de la Independencia»; 2.º el *Compendio de gramática castellana* ya descrito antes, en segundo término, y 3.º «*De la proposición* (sic), sus complementos y ortografía». Obra escrita por el Lizenziado (sic) y Lector jubilado en Teología, Canónigo supernumerario, D. Francisco Puent. Adaptada para la enseñanza de los alumnos del Colegio de los señores Zapatas. 1835. Valparaíso, Imprenta del Mercurio.»

La nota es, pues, perfectamente aplicable al *Compendio* en lo que toca a señalar la paternidad atribuida a Mora, ya que los otros dos volúmenes tienen autores, que el señor Briseño identifica, y queda sólo como anónimo el folleto que nuestro bibliógrafo atribuye a Mora.

En conclusión, podría llegarse a las siguientes observaciones provisionales, mientras no se reúnan nuevos datos:

1. El *Compendio de la gramática castellana* que en forma de catecismo se publicó en 1828, tiene una segunda edición sin año expreso, pero que puede emplazarse hacia 1835, por ser éste el año de las otras dos piezas con que se compone un volumen colectivo de tres folletos en que se conserva dicha segunda edición en la Biblioteca Nacional. De no ser ese el año, podría ser cualquier otro de los corridos entre 1828, fecha de la primera edición, y 1837, fecha de la nota autógrafa de Briseño que se ha copiado más arriba.

2. En las obras sobre Mora que hemos consultado, no aparece mención alguna a este trabajo de gramática castellana ni a otro parecido. De probarse la atribución, se enriquecería la bibliografía de Mora con un nuevo título que por más de un siglo ha permanecido oculto.

3. La nota de Briseño de 1837 estaba olvidada por su autor cuando, muchos años más tarde, compiló las informaciones que forman su *Estadística Bibliográfica*, ya que, como se ha visto, allí no atribuye a Mora el *Compendio* que en aquella otra ocasión le pareció prudente asignarle, y deja como simple anónimo el impreso. La práctica más socorrida por Briseño en esta materia—como saben los que lo consultan a menudo—es dar siempre que lo sabe, el nombre del autor de cualquier impreso anónimo (o seudónimo, o suscrito con iniciales) sin hacer hincapié en la circunstancia del anonimato.

## La Sociedad de Bibliófilos Chilenos y la Dirección de la Biblioteca

EXCMO. SEÑOR PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA:

La Sociedad de Bibliófilos Chilenos acordó, en su última asamblea general, hacer presente a S. E. el Presidente de la República el agrado con que ha visto su incorporación a la Sociedad. Una institución de este orden, que no persigue objetivos de lucro y que se orienta de modo especial a enriquecer la cultura patria, se siente alentada a proseguir su labor de ilustración, al ver que en sus filas forman los principales ciudadanos del país, espontáneamente atraídos por los estudios de la institución y por el ambiente de respeto y de tolerancia que en ella prevalece.

Al hacer llegar a su conocimiento la expresión de ese sentir, la Sociedad de Bibliófilos Chilenos se ve también estimulada a manifestar a S. E. el Presidente de la República su deseo de que en el nombramiento de Director General de Bibliotecas, que en pocos días más deberá cursarse con carácter definitivo, se considere, sobre cualquier otro antecedente, la idoneidad de la persona nombrada.

La Sociedad estima, con la unanimidad de los hombres cultos de Chile, que la riqueza bibliográfica de las bibliotecas públicas constituye un tesoro material y espiritual de valor tan alto, que su cuidado debe estar a cargo de funcionarios de elevada categoría moral, que hayan probado eficazmente condiciones de capacidad, consagración a las tareas intelectuales, imparcialidad científica y espíritu de estudio. En las estanterías de la Biblioteca Nacional se han refundido con el paso de los años algunas de las mejores colecciones de impresos atesoradas en Chile, como las de don Juan y don Mariano Egaña, don Diego Barros Arana y don José Toribio Medina, lo que prueba la participación que ha cabido, cabe y cabrá a los bibliófilos de una nación en lo que toca a mantener y enriquecer el acervo bibliotecario de la misma.

La institución considera además que para que la Biblioteca Nacional vuelva a ser, como ha sido en otras épocas, un activo centro

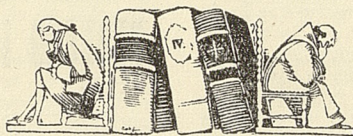
de estudio, es preciso que en ella impere la más rigurosa disciplina; que disponga de un personal especializado en las diferentes actividades que son de su resorte, y que se trace un programa de trabajo con el cual se promueva la mayor riqueza de sus colecciones y se vincule al establecimiento con los demás centros similares del extranjero. La apertura de sucursales y bibliotecas populares, destinadas a ampliar el hábito de leer, que sin duda está llamado a dar noble ocupación a las horas libres, debe ser emprendida sin mayor dilación, a fin de aliviar la consulta de las colecciones centralizadas en la Biblioteca Nacional, sometidas ahora a un uso excesivo con desgaste que irreparablemente limita y mengua su duración.

Una revisión de los fines que persigue la Biblioteca Nacional, como los otros establecimientos

que dependen de una misma dirección administrativa, no puede lograrse sino mediante el empleo de capacidades superiores. No es

inverosímil que la técnica de las bibliotecas, de los archivos y de los museos haya alcanzado en algunos países extranjeros ciertas cimas que no han sido incorporadas todavía a nuestras prácticas, y que convendría estudiar y asimilar en cuanto sea posible, ya que no en vano se nos ofrecen como la culminación de experiencias en colectividades que por muchos motivos pueden servirnos de modelo. La Sociedad de Bibliófilos Chilenos auspicia, pues, una renovación de métodos y de reglamentos con que se vivifiquen los establecimientos a que se ha hecho referencia, a fin de que puedan servir en lo futuro de refugio a los estudiosos de casa y de fuera.

En suma, la Sociedad cree que pesa sobre los poderes públicos la responsabilidad de designar a una persona que, por sus antecedentes morales e intelectuales, obtenga el respeto de los círculos científicos y literarios del país y del extranjero; y alberga la seguridad de que para el mejor acierto en tan delicada materia, S. E. el Presidente de la República ejercerá sus facultades constitucionales con la



(Sigue en la pág. 27)

# Los Principios de Derecho Internacional

por Antonio José de Irisarri

Bogotá, 8 de julio de 1846.

Señor José María de Rojas:

Mi estimado amigo: *Los principios del Derecho Internacional* es la primera obra científica de una utilidad general e incuestionable, que se ha dado a luz en la América Española. En ella no encontrarán que objetar los hombres de ninguno de los partidos que alternativamente se hacen del poder en estas Repúblicas; porque en esta obra no se trata sino de las leyes o reglas de conducta que las naciones o estados deben observar entre sí para su seguridad y bienestar común.

Esta definición, que es seguramente la más exacta y la más laconica que hemos visto en ningún tratado de Derecho de Gentes, y que es más precisa que la de Vattel, nos da en su laconismo la explicación del misterio de haberse podido reducir a un volumen de tan pocas páginas la inmensa doctrina que se contiene en las muchas obras que el Sr. Bello ha tenido que estudiar, que analizar, que extractar al fin para darnos lo que hasta hoy no había visto la luz pública en ninguna lengua; es decir, los *Principios del Derecho Internacional*. Antes se habían escrito muchos tratados con diversos títulos, y muchos de ellos de un mérito inestimable para su tiempo; pero ni Grocio en su obra del *Derecho de la Guerra y de la Paz*, ni Puffendorf en su *Derecho Natural y de Gentes*, ni Wolfio en su *Derecho de Gentes*, ni Real en su *Ciencia del Gobierno*, ni Vattel en su conocida obra que le hizo adquirir el título de Príncipe de los publicistas, ni ninguno de los que hasta hoy se han dedicado a tratar estas materias interesantísimas, han podido presentarnos una colección de doctrinas que pudiera merecer el nombre de tratado completo de los *Principios del Derecho Internacional*. Cada uno de estos hábiles maestros de sus respectivos tiempos trató la materia según su modo particular de verla, y fué sacando gradualmente la ciencia, digámoslo así, del caos en que se encontraba, pero sin poderla descubrir toda, porque ella era demasiado grande para presentarse a los ojos de los hom-

bres de una vez, sin confundirlos. Era preciso que se fuese dejando conocer parte por parte, para que llegase el día en que el todo fuera conocido.

Vattel, el más metódico, el más juicioso, y de más claro ingenio y mayor elocuencia entre los escritores sobre estas materias, no abrazó todos los ramos que comprende el Derecho Internacional con el mismo acierto, ni con la necesaria extensión que ellos requerían. Notamos en su obra muchos vacíos que quizá no proceden de otras causas, sino de que ni el comercio ni las guerras marítimas eran entonces de la consecuencia que en nuestros días. En todo lo

sería preciso ir a buscar todo esto en diferentes autores modernos, como en Azuni, en Kent, en Wheaton, en Chitty, en Elliot, en Valin, en Schmalz, en Capmany, en Pardessus, en Merlin, en Martens, en las decisiones de los almirantazgos de Inglaterra, de Francia y de los Estados Unidos, y en fin, en la multitud de obras que se han publicado después de los días de aquel Gran Maestro del Derecho de Gentes.

El publicista venezolano, componiendo esta obra importantísima, ha hecho un servicio de valor inestimable, no sólo a aquellas gentes a quienes sería muy difícil hacerse de todos los libros que deben componer la biblioteca del hombre que quiere conocer a fondo el derecho internacional, sino a aquellos mismos que poseen la más completa colección de publicistas; porque él ha hecho el trabajo que tendría que hacer el más estudioso de todos ellos; y ciertamente este trabajo es de los más penosos, pues se necesita de un genio particular para emprender reducir a un cuerpo de doctrinas todas las que se hallan diseminadas en muchas y muy voluminosas obras, publicadas en diversas lenguas. Para hacer esto como se debe, es indispensable no sólo saber perfectamente los varios idiomas en que aquellas obras están escritas, sino tener un profundo conocimiento de las materias y una versación en ellas, que no es dada a todos los literatos, ni a todos los jurisconsultos. Por esto, si queremos formarnos una idea del mérito extraordinario de esta obra, debemos considerar cuánto estudio, cuánta atención necesita poner un hombre para hacer un buen extracto de una sola obra en que se trate de diversas materias, y después de consideradas estas dificultades, pasar a calcular cuánta mayor atención, cuánto mayor cuidado no serán necesarios para extractar muchas obras voluminosas para sacar de todas ellas lo que sea conveniente para presentar un cuerpo de principios de una ciencia. Esto es lo que sólo es dado

## PRINCIPIOS DE DERECHO INTERNACIONAL.

SEGUNDA EDICION.

AUMENTADA Y CORREGIDA

POB

ANDRES BELLO,

MIEMBRO DE LA FACULTAD DE FILOSOFIA E HUMANIDADES, E DE LA  
SOCIETAT DE LEYES, DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE

CARACAS.

ALMACEN DE J. M. DE ROJAS

CALLE DEL COMERCIO N. 40

1847.

que tiene relación con el derecho marítimo es necesario ir a buscar en otras fuentes las noticias de los usos y costumbres de las diversas naciones europeas. Así, en lo relativo al corso, a los bloqueos, a las presas, a las visitas de buques extranjeros, al alistamiento en países neutrales, a los embargos de buques no nacionales para emplearlos en la guerra, sería en vano querer hallarlo en Vattel, porque en su tiempo no se habían agitado las cuestiones que se agitaron después; y sin la obra del Sr. Bello,



conseguir a los maestros, a los talentos superiores.

Ciertamente el Sr. Bello no ha compuesto su libro en poco tiempo. Hace treinta años que yo le conozco estudiando los Principios del Derecho Internacional, y él fué el primero de que yo tuve las pruebas de la deficiencia del Derecho de Gentes de Vattel en todas las cuestiones que interesaban a la causa de la emancipación de la América Española, y fué él quien me hizo conocer la necesidad de estudiar a los escritores más modernos. Desde entonces este sabio y patriota americano se ocupaba en el estudio, cuyo fruto tenemos a la vista; y desde entonces se proponía darnos estos Principios del Derecho Internacional para que se hiciesen populares en estas Repúblicas, y sirviesen en la ventilación de nuestros negocios con las demás naciones.

El profundo saber del Sr. Bello ha sido en Chile de un gran beneficio a aquel país, porque encomendado de las relaciones exteriores de aquel gobierno durante todas las administraciones que se han sucedido unas a otras por el espacio de diez y ocho años, se han dirigido los negocios internacionales con las potencias europeas con el conocimiento, el tino y la prudencia que convenía, y se ha ahorrado Chile los desagradables resultados que se han tenido en otras Repúblicas, por haber creído malos políticos que cada uno puede hacer en su país lo que le da la gana, como si las naciones no se debiesen unas a otras los respetos y consideraciones que se deben en todo el mundo civilizado los individuos entre sí. Y el modo siempre airoso con que Chile ha salido en todas sus cuestiones con Inglaterra, con Francia y con los Estados Unidos, es la prueba concluyente de que no siempre es la debilidad, sino la imprudencia la que causa el mal éxito de los negocios que se ventilan entre los Estados fuertes y débiles; porque cuando se sabe hacer evidente la justicia del débil, se hace ceder al fuerte, por el temor que se le infunde de desopinarse él mismo en el concepto universal.

Pero el Sr. Bello no ha tratado de adquirir su vasta erudición para hacer el monopolio de ella: ha querido que sus desvelos sean aprovechados por todos los americanos sus compatriotas; ha hecho a toda la América Española el presente de toda su riqueza en conocimientos políticos; porque el sabio como él no es egoísta, ni tiene mezquinas ambiciones, sino que se considera como el ciudada-

no de todas las naciones. El que dice en una parte de su obra que el Derecho Internacional *considera al género humano esparcido sobre la faz de la tierra como una gran sociedad de la que cada nación es miembro, y en que las unas respecto de las otras tienen los mismos deberes que los individuos de la especie humana entre sí*; y el que en otra parte asienta que los hombres están obligados por la naturaleza a *favorecerse unos a otros en cuanto puedan, siempre que les sea dable hacerlo sin echar en olvido lo que se deben a sí mismos*, era preciso que nos diese el ejemplo de su doctrina, y en efecto nos ha probado que él tiene por principios suyos los que nos da para todos.

No me resta que decir en elogio de la obra del Sr. Bello, sino que su segunda edición, corregida y aumentada por él mismo, hace ventajas considerables a la primera, como las haría, sin duda alguna, la tercera a la segunda y la cuarta a la tercera; porque un hombre del genio del autor, un sabio que siempre estudia, no satisfecho nunca con su saber, y persuadido de que la ciencia es una fuente inagotable para el sediento de ella, es preciso que haga progresos mientras viva, y que mejore sus obras cada vez que las retoque. Yo me había propuesto hacer la comparación de algunos textos de la segunda edición con los correspondientes de la primera; pero lo he omitido, porque este trabajo, puramente mecánico, lo hará tan bien como yo cualquiera que lo emprenda; y así sólo recomendaré al que pueda tener ambas ediciones, que las conserve como un testimonio del progreso que se hace en el estudio de cualquier materia por aquel que no deja de estudiar mientras vive.

Gloríese, pues, Venezuela de haber producido en esta última época, entre muchos hombres eminentes, dos de los tres más grandes capitanes de la América, y el primero de los publicistas de este continente, cuya obra hubiera por sí sola dado celebridad a cualquiera de los miembros del Instituto de Francia, o de los socios de la Real Sociedad de Londres. Gloríese también el Gobierno de Chile de haber merecido la recomendación de este sabio por la generosidad con que ha contribuido a la publicación de los *Principios del Derecho Internacional*, cumpliendo con el deber, que según Vattel, tiene toda nación de *contribuir a la felicidad y perfección de las demás en todo lo que pueda*; no

olvidando que el mismo gobierno ha prestado igual protección al sabio naturalista francés Mr. Gay, para que éste hiciese conocer la historia natural del Chile, no sólo a los chilenos, sino a todos los hombres estudiosos de la tierra. Estos son beneficios universales, de aquéllos que ningún espíritu de partido puede desconocer, y que yo, poco amigo de los actuales gobernantes de aquel país, debo ensalzar, porque estos beneficios harían la gloria de mis más íntimos amigos.

Nada más tengo que decir a Ud. sobre el juicio que he formado de la obra del Sr. Bello, y con esto quedo de U., como siempre, su amigo y servidor,

ANTONIO JOSÉ DE IRISARRI

UNIVERSIDAD DE CHILE  
N.º 1

### CIRCULAR

*Santiago, setiembre 4 de 1843.  
Con fecha 2 del corriente el señor Ministro de la instrucción pública me ha comunicado el decreto que sigue, expedido por S. E. el Presidente en el mismo día.*

#### HE ACORDADO Y DECRETO:

1.º Los miembros de la Universidad vestirán casaca verde con botonadura de seda del mismo color, pantalón azul o blanco llano, espadín y sombrero armado llano con presilla de seda negra.

2.º La casaca llevará un bordado de seda verde en el cuello y botamangas, figurando hojas de oliva y palma entrelazadas.

3.º El Rector y los decanos llevarán colgada al cuello una medalla de oro, pendiente de una cadena de oro el primero y de una cinta de seda los decanos, siendo blanco el color de la cinta para el decano de la facultad de Teología, verde para el de ciencias políticas y legales, rojo para el de ciencias físicas y matemáticas, amarillo para el de medicina y azul para el de Filosofía y Humanidades. El Rector y decanos usarán además como distintivo el sombrero orlado de plumas negras y bastón con borla.

Este uniforme sólo será obligatorio para el Rector, decanos y secretarios y en los días de asistencia solemne. Comuníquese.

Lo transcribo a U. para su inteligencia y cumplimiento.

Dios gue. a U.

(Firmado) ANDRÉS BELLO

*Al señor Decano de la Facultad de ciencias políticas y legales.*

## Curiosidades bibliográficas chilenas

por Carl H. Schaible

La famosa novela histórica *Pi-  
piolos y Pelucones*, de Daniel Barros  
Grez, tiene dos ediciones distintas  
del mismo año de 1876, hecho  
que las bibliografías no conocen.  
Las diferencias principales son las  
siguientes:

El primer tomo de la edición  
que considero primera, en su por-  
tada, no lleva numeración de to-  
mos, mientras al reeditarla se le  
agregaron las palabras «Primer  
tomo», entre dos líneas ondeadas.  
La primera edición indica: «Juan  
Cepeda. A. Editor» (con punto  
tras «Cepeda»), errata que se  
rectificó en la segunda edición.  
La primera edición termina su texto  
con un bigote, la segunda, en su  
lugar, lleva la frase «Fin del To-  
mo primero.». De ciertas diferen-  
cias tipográficas (especialmente de  
las letras acentuadas) se deduce  
que la composición del texto es  
diferente hasta la página 16 in-  
clusive. El tomo segundo en sus  
dos ediciones no tiene diferencias  
tipográficas.

Una diferencia enorme que lla-  
ma la atención, es la de la calidad  
del papel: en los dos ejemplares  
que tengo a la vista, el papel de la  
segunda edición tiene doble gru-  
eso del de la primera, quiere decir  
que un tomo de la segunda edición  
tiene el grosor de los dos  
tomos de la primera.

Ni el *Anuario de la Prensa  
Chilena*, ni los señores Anrique y  
Silva en su *Ensayo de una Biblio-  
grafía Histórica y Geográfica de  
Chile* conocen la primera edición  
de la *Crónica de la Araucanía* de  
Horacio Lara, Tomo I, de 1888,  
y citan solamente la edición del  
año 1889. Fuera del año, las por-  
tadas de las dos ediciones son casi  
iguales. Idénticas son las páginas  
I-XII. Las páginas 3-24 son com-  
pletamente diferentes en su com-  
posición y aún en su texto mismo.  
En el «Prospecto» de Pedro Pa-  
blo Figueroa, se han agregado va-  
rios datos nuevos sobre la vida de  
Lara, y aquí en las páginas siguien-  
tes de la Dedicatoria, Introduc-  
ción y el primer capítulo del texto  
se han introducido algunas modi-  
ficaciones y ampliaciones. La obra,  
sin embargo, no sufrió ningún cam-  
bio esencial. El resto del libro  
coincide con la segunda edición,  
y del segundo tomo existe sola-  
mente la edición conocida del  
año 1889.

Para corregir el *Anuario* y a los  
Srs. Anrique y Silva, agregé que

el tomo II tiene 3 retratos litogra-  
fiados (C. Saavedra, G. Urrutia y  
J. Bunster) y dos fotografías au-  
ténticas representando el Parla-  
mento de Hipinco y el Combate  
de Traiguén.

*Episodios de la Guerra*, por  
Ramón Pacheco.—Los Srs. An-  
rique y Silva citan la obra en su  
*Ensayo de una Bibliografía His-  
tórica y Geográfica de Chile*, San-  
tiago 1902, bajo N.º 773 (con una  
errata: 2 en vez de 4 láminas).  
Ocho años después, el mismo  
Sr. L. Ignacio Silva, en *La No-  
vela en Chile*, la cita entre los tí-  
tulos que no había logrado encon-  
trar nunca (N.º 477).

El ejemplar presente correspon-  
de a la descripción dada por los  
señores Anrique y Silva, en lo  
que se refiere a su tapa de color  
rosado (lleva además, arriba del  
pie de imprenta, la indicación:  
precio 60 centavos). Sigue la sen-  
cilla anteportada: *Episodios de la  
guerra*, y ahora la portada ver-  
dadera, con el mismo texto de la  
tapa de color, pero sin precio y  
con el siguiente pie de imprenta:  
IQUIQUE/IMPRESA DE EL VEIN-  
TIUNO DE MAYO,/De Alberto Eche-  
verría/1884, en vez de: SAN-  
TIAGO/IMPRESA CERVANTES/  
PUENTE, 15/D./-1885, lo que dice  
la tapa rosada.

Un caso similar e igualmente  
curioso es el de un ejemplar de:  
*La Peregrinación de Bayoan/Dia-  
rio/recojido i publicado/por/Euje-  
nio María Hostos/—Segunda Edi-  
ción/—Santiago/—Imprenta del  
Sud-America (¡sic!)/Calle de los  
Huérfanos, 19 Q/—1873, que se  
encuentra en la Biblioteca Nacio-  
nal de Santiago, Sección Chilena.*

El título descrito es el de la  
portada del libro. Encima de ésta,  
tiene su tapa de color que lleva  
leyenda igual, pero como pie de  
imprenta dice así: Santiago/Im-  
prenta de la Librería del Mer-  
curio/de A. i M. Echeverría.—  
Morandé núm. 38/—1876.

¿Cómo se explica esto?

Un libro impreso en imprentas  
y ciudades distintas. Ninguna bi-  
bliografía menciona el siguiente  
detalle curioso: en el reverso de  
la portada del *Ensayo filosófico  
sobre el Ser Racional*, por Lindor  
Blear, Santiago de Chile, Im-  
prenta Chilena, Calle del Peumo,  
Núm. 23. 1868, leemos lo siguien-  
te: «Advertencia. Se previene al

público que las primeras páginas  
de esta obra hasta la 139 fueron  
impresas en la imprenta Democ-  
rática de San Felipe; pero no  
conviniendo a su autor la conti-  
nuación en ella, se ha terminado  
en ésta». Así vemos la primera  
mitad del libro impresa con letras  
altas, algo gastadas y anticuadas,  
y la otra mitad con letras más  
bajas, claras y modernas.

## Sobre libros prohibidos

Que no se entreguen los  
libros que se remitan, sin  
hacer constar por la revisi-  
ón de ellos que no son  
prohibidos.

M. I. S. P.

En contestación al superior ofi-  
cio de V. S. con fecha 20 del co-  
rriente, sobre el reconocimiento y  
separación de ciertos libros exis-  
tentes en la oficina de Secues-  
tros, para segregar los prohibidos,  
se ha dado aviso al revisor nueva-  
mente nombrado por ausencia del  
propietario don José Antonio To-  
rres, uno de los Notarios, quien a  
la mayor brevedad procederá a  
evacuar la diligencia, concluida su  
ocupación de los Santos Ejercicios  
en que se halla actualmente como  
capellán de la Casa, en inteligencia  
que los libros que se hallaren  
prohibidos deben entregarse al re-  
visor conforme a las ordenanzas  
del Santo Oficio para cumplimen-  
to de los fines que ellas disponen,  
de que se ha de dar cuenta al San-  
to Tribunal de Lima.

Asimismo excita el Comisario el  
religioso celo de V. S. para que  
se digne impartir las órdenes co-  
rrespondientes a efecto de que en  
la Real Aduana no se entreguen  
los libros que se introdujeren de  
fuera del Reino, sea por vía de  
comercio, o por comisión o en-  
cargado particular, a persona algu-  
na, sin que primero se haga con-  
star el reconocimiento y licencia  
de esta Comisaría, cuya providen-  
cia expidió el Excmo. señor don  
Luis Muñoz de Guzmán, Teni-  
ente de los Reales Ejércitos,  
distinguido predecesor de V. S., a  
mi representación, atendiendo a los  
Estatutos de la Santa Inquisición,  
recomendada su observancia por  
el Supremo Consejo, las leyes y  
novísimamente por la augusta pie-  
dad de nuestro amado Soberano,  
pues de este modo se evitan gra-

vísimos perjuicios contra la sagrada religión. que han sido inevitables por las vicisitudes de las desgraciadas épocas pasadas y suspensión del Santo Tribunal de la Inquisición. Dios Nuestro Señor guarde la importante vida de V. S. muchos años para felicidad de este Reino. Santiago y diciembre 22 de 1816.—M. I. S. P.—Dr. JOSÉ ANTONIO ERRÁZURIZ.—M. I. S. P. GOBERNADOR Y CAPITÁN GENERAL DE ESTE REINO, DON FRANCISCO MARCÓ DEL PONT.

DECRETO:

Santiago y diciembre 24 de 1816.

Pase este oficio a la Comisión de Secuestros para que entregue al revisor del Santo Oficio los libros prohibidos; y al señor Administrador de Reales Derechos para que por su parte haga como se pide, teniéndolo presente siempre que vengan libros a la Real Aduana, sean de la clase que fueren.—MARCÓ DEL PONT.—Dr. MENESES.—REVOLLEDA.

(Continuación de la pág. 23)

libertad necesaria para que la elección satisfaga las aspiraciones manifestadas por las instituciones doctas de Chile.

DOMINGO EDWARDS MATTE,  
Vice Presidente

RAMÓN EYZAGUIRRE,  
Secretario

## Sobre el Diario de don Isidoro Errázuriz

Washington, D. C., octubre 20, 1947.

Señor Ricardo Donoso  
Presidente de la Sociedad de Bibliófilos Chilenos  
Santiago de Chile.

Muy estimado señor:

Con verdadero placer he recibido el magnífico ejemplar de *Diario* por Isidoro Errázuriz, distinguido compatriota vuestro y no menos digno alumno de Georgetown, y me apresuro a agradecer a Ud. y a la Sociedad de Bibliófilos Chilenos, por Ud. tan honrosamente presidida, la singular excepción hecha a los Estatutos de dicha Sociedad, al enviarnos ese precioso documento.

No encuentro palabras adecuadas para expresar mi satisfacción al ver la forma tan excelente en la que vuestra Sociedad ha logrado publicar esta edición. Frontispicio, vistas, todo, en una palabra, merecen la más alta y cumplida alabanza, tanto por el arte en la concepción, como por la pericia consumada en la realización.

Me enorgullezco al recibir esta muestra literaria del espíritu de unión de la gran nación Chilena y al mismo tiempo, de la genuina tradición Católica de Georgetown, cosas ambas que han quedado tan hábilmente grabadas en las castizas expresiones de nuestro mutuo amigo, Isidoro Errázuriz. *Diario* ocupará desde hoy un lugar de honor en la sección de Autores de Georgetown, en la Riggs Memorial Library de nuestra Universidad.

Por todo esto, con los más sinceros sentimientos de agradecimiento y amistad, me es grato suscribirme,  
Cordialmente vuestro

LAWRENCE C. GORMAN, S. J.  
President.

## La biblioteca de don José Antonio de Rojas

Catálogo de las Obras en Pasta y Pergamino, que se hallan en la Librería del finado don José Antonio Rojas, en varios idiomas, los cuales están anotados con la letra de su comienzo, y al margen su importe, y son como se sigue:

		Ps.	Rs.				
	Diccionario Portátil Teológico	1 T.	2.	Buffon	Manual del Naturalista	2 T.	2.
	Diccionario de los Concilios	1 T.	2.		Diccionario de la Caza y Pesca	2 T.	2.
	Diccionario de las palabras francesas menos usadas	1 T.	1.	La Marquesa de Chastellon	Historia de la Academia de Inscripciones y Bellas Letras, con láminas	37 T.	112.
Godo	Diccionario Filosófico y Teológico	1 T.	3.	Paulian	Principios matemáticos	2 T.	3.
	Diccionario de las heregias, errores y cismas	2 T.	5.		Historia General de la Marina	3 T.	15.
Barrois	Diccionario de hombres instruídos	5 T.	5.	David	Diccionario de física, con láminas	3 T.	6.
	Diccionario Militar	3 T.	3.		Colección de monedas	1 T.	1.4
	Diccionario Social y Patriótico	1 T.	2.	Valmont. de Bomar	Diccionario de Agricultura, Caza, Pesca, etc. con láminas	2 T.	3.
	Historia General de las conjuraciones, revoluciones y conspiraciones	10 T.	15.	Antonini	Diccionario Universal de la Historia Natural	4 T.	10.
	Semana Santa	1 T.	1.4		Diccionario de los animales	4 T.	6.
Raymond	Manual de Artistas	4 T.	6.	Boller	Diccionario Italiano, Latino y Francés	2 T.	3.
Valemont	Elementos de la Historia	5 T.	4.		Diccionario Inglés y Francés	2 T.	4.
Millot	Elementos de la Historia general antigua	4 T.	8.	Horacio Flaco	Impresión Esteriotipa, con láminas, obra de lujo	2 T.	16.
	Elementos de la Historia de Inglaterra	3 T.	3.	Keit	Introducción a la verdadera física y astronomía, con láminas	1 T.	3.
Id.	Elementos de la Historia de Francia	3 T.	3.	Abad de la Caylle	Tratado de Optica, con láminas	1 T.	2.
					Diccionario Latino y Francés	1 T.	4.
				Daner	Diccionario Francés y Latino	1 T.	4.
				Id.	Diccionario Latín y Francés	1 T.	4.

Roland	Diccionario de Arquitectura oral, antigua y moderna, con láminas	3 T.	10.	Flavigni	Examen de la pólvora, con láminas	1 T.	10.
Saberien	Diccionario Universal de Matemáticas y Física	2 T.	6.	Caille	Lecciones Elementarias de Mecánica con láminas	1 T.	2.
Turpin de Cresee	Sobre el arte de la guerra	2 T.	6.		Historia de la Academia Real de las Ciencias	77 T.	308.
Pausanias	Viaje Histórico de la Grecia, con láminas	2 T.	8.		Memoria de la Academia, con láminas	20 T.	80.
	Don Quijote, con láminas	1 T.	3.		Máquinas de la Academia, con láminas	6 T.	24.
Pufendorf	Derecho de Gentes	2 T.	10.		Tabla alfabética de lo contenido en las Memorias de la Academia	8 T.	32.
	Don Quijote, con láminas. Impresión inglesa	4 T.	35. delux		Colección de las piezas que ha merecido el premio de la Academia de las Ciencias, con láminas	8 T.	32.
Palomino	Museo Pictórico	2 T.	3.		Elementos de Física por Joncur, con láminas	2 T.	12.
Ulloa	Viajes a la América, con láminas	4 T.	20.		Extracto de la Historia de la Academia de las Ciencias, por Montbellard, con láminas	5 T.	20.
Jorge Juan	Observaciones del Perú	1 T.	1.		Colección de las piezas que han merecido el premio en la Academia de Cirugía	3 T.	12.
Lusan	Teatro poético	1 T.	1.		Colección de la Academia Real de Ciencias, con láminas	17 T.	70.
Nicolás Antonio	Biblioteca Hispana Nova	2 T.	5.		Diccionario de la Academia	2 T.	20.
Ustaris	De Comercio y Marina	1 T.	2.		Diccionario del Comercio	5 T.	20.
Palomares	Arte de escribir, con láminas	1 T.	10.		Diccionario de Economía	2 T.	50.
Seberian	Diccionario de Matemática y Física, con láminas	2 T.	6.		Suplemento al mismo	2 T.	20.
Bails	Principios de matemáticas, con láminas	3 T.	5.		Diccionario Económico	3 T.	20.
	Diccionario castellano de la Academia	6 T.	50.		Diccionario de Moreri	10 T.	100.
	Vocabulario Académico de la Cruz, en tres lenguas	3 T.	8.		Diccionario de Medicina	6 T.	120.
Pinelo	Biblioteca Oriental y Occidental	3 T.	10.		Diccionario de la Biblia	4 T.	120.
Barcia	Historiadores de las Indias Occidentales	3 T.	20.	Bossuet	Sus Obras	22 T.	90.
García	Origen de los Indios del Nuevo Mundo	1 T.	5.		Colección general de las Ordenanzas Militares	11 T.	50.
	Conjuración de Catilina, impresión de lujo con láminas	3 T.	20.		Catálogo del Gabinete de Mr. Darila	3 T.	3.
Chappé de Auterroche	Viajes en Siberia, impresión de lujo con láminas	3 T.	45.	Quirguerio	Camino estático del cielo	1 T.	2.
Sandobal	Historia de Carlos V, con láminas	8 T.	8.		Historia Universal	5 T.	25.
	Aventuras del Telémaco, impresión de lujo, con láminas	1 T.	25.		Memorias de la Academia Real de Cirugía		
Kisguerio	Arte Magnético	1 T.	4.		Derrotero de las costas de España en el Mediterráneo	1 T.	3.
	Diccionario de Trevoux. Duplicado	8 T.	70. en 35		Cartas cabalísticas.....	6 T.	5.
Lande	Artes y Ciencias, con láminas	17 T.	260.		Memorias secretas de la República de las letras	7 T.	7.
Paulet	De Artes y oficios, con láminas	4 T.	60.		Cartas Judaicas	8 T.	6.
	Recopilación de las Leyes de Indias	4 T.	35.	Baniel	Memorias de Sully	8 T.	16.
	Memorias de Trevoux	299 T.	225.		La Mitología y Fábulas explicadas por la historia	9 T.	14.
	Diccionario de la Industria	3 T.	10.	Argensola	Conquista de las Islas Molucas	1 T.	1.4
Gravesande	Elementos de Física	2 T.	5.	Rollin	Modo de estudiar las bellas letras	2 T.	4.
Caille	Elementos de Astronomía	1 T.	2.	Buffon	Historia Natural, a la rústica	2 T.	7.
Jorge Juan	Tratado de Mecánica	2 T.	18.		Catálogo de los Ordenes Religiosos, con láminas, en pasta romana	4 T.	14.
Zuloaga	Maniobras Navales	2 T.	15.	Bacallar	Comentarios de la Guerra de España del año 1725	2 T.	4.
Tombert	Diccionario de Ingenieros y Artillería	1 T.	4.		Diccionario Francés, Español e Italiano, por Bologneis	1 T.	2.
	Memorias de Montecúculi	3 T.	10.	Zayde	Historia Española	2 T.	2.
Trisiicano	Elementos de Fortificación, con láminas	1 T.	6.	Flint	Gramática Inglesa y Española, Triplicado	1 T.	2.
Bonneville	Tratado de un descubrimiento nuevo en la ciencia Militar y Política, con láminas	1 T.	3.		Recopilación de diversas piezas	1 T.	4.
Caille	Elementos Matemáticos, con láminas	1 T.	1.4		El Palacio del Curioso del Amor y la Fortuna	1 T.	4.
Simpson	Elementos de Geometría, con láminas	2 T.	5.	Nollet	Física experimental	6 T.	3.
Caille	Elementos Matemáticos, aumentado por Marie, con láminas	1 T.	2.	Bertrand	Año Cristiano	12 T.	
Ozanam	Recreaciones Matemáticas y Físicas con láminas	4 T.	6.		Diccionario Universal de fósiles propios y accidentales	1 T.	0.4
Wolf	Curso Matemático, con láminas	3 T.	5.		Obras de don Juan Tarín	1 T.	1.
Berout	Curso matemático para la Marina, con láminas	5 T.	10.	Quiroga	Conquista de Chile. Manuscrito	1 T.	2.
Maizeroi	Curso de Táctica, Teórica, Práctica e Historia, con láminas	4 T.	8.		Lógica o arte de pensar	1 T.	1.
Silva	Sobre la Guerra, con láminas	1 T.	2.	Gendre	Tratado histórico y crítico de la opinión	9 T.	8.
	Ensayo Oral de Táctica, con láminas	1 T.	2.	Hellot	Fuente de minas, con láminas	2 T.	8.
Clere	Tratado de Geometría al uso de artesanos, con láminas	1 T.	2.	Calmet	Comentarios del Nuevo Testamento	98 T.	90.
	Observaciones sobre el Sallitre, con láminas	1 T.	8.	Gueriniese	Escuela de Caballería, con láminas	1 T.	6.
					Física Sagrada, con lámi-		



	nas, obra de lujo	8 T.	60.	Soto	Reflexiones sobre las obras de Feijóo	2 T.	4.
	Instrucciones en el arte de montería	1 T.	10.	Feijóo	Ilustración Apologética al 1.º y 2.º tomo del Teatro Theatro anticrítico, por Mañer	1 T.	4.
Kircheri	Ars. Magna	1 T.	3.				
Id.	Phisología Kircheriana	1 T.	3.				
Salman	In Caji Julii Solini	1 T.	8.	Sarmiento	Demostración Apologética Cayo Suetonio	5 T.	10.
Hulot	Arte de Tornear a la rústica	1 T.	20.		Bibliografía instructiva	2 T.	4.
	Catálogo del Gabinete de Mr. Barila	3 T.			Obras de Gerardo Lobos	2 T.	6.
	De esta obra hay duplicados, 6 obras en pasta, y 3 truncos y en pergamino				Memorias instructivas sobre la manera de reunir, conservar, etc. las curiosidades de la Historia Natural, con láminas	3 T.	6.
	22 obras y 4 truncos	3 T.	55.		Arte de Ballestería y Montería, con láminas	2 T.	4.
	Instrucción de Caballería Española, con láminas	2 T.			Historia General de los Dogmas y Opiniones	1 T.	4.
Belidor	Arquitectura	1 T.	1.	Palau	Explicación de la Botánica de Linneo	1 T.	2.
Garcilaso	Comentarios del Perú	2 T.	4.		Tratado de Suicidio	1 T.	5.
	Sinodales de Santiago	1 T.	2.	Dumas	Conocimiento perfecto de los caballos, con láminas	1 T.	4.
Veitía	Norte de la Contratación de las Indias	1 T.	1.		Viajes de Viron, con láminas	1 T.	2.
Moya	Tratado de Geometría	2 T.	1.		Manejo Real, por Alvarez Osorio	1 T.	3.
Villegas	Flor Santorum	1 T.	0.4		Viaje a las Islas Malvinas en 1763-64 y paso de Magallanes por Perneti	1 T.	2.
	Ordenanzas de Minería, a la rústica	1 T.	1.	Guillot	Nuevas recreaciones físico matemáticas, con láminas iluminadas	2 T.	4.
	Descripciones de las Islas Pithiusas	1 T.	1.		Perfecto escudero, por Weillolther	4 T.	6.
Tofiño	Derrotero de las costas de España	1 T.	1.	Rosier	Memorias sobre los vinos, con láminas	2 T.	4.
	El tomo 2.º de la vida de Leopoldo 1.º	1 T.	4.		Nuevo Tratado de Caballería	1 T.	2.
	Ordenanzas para el gobierno de monedas de oro y plata, un cuaderno en folio	1 T.	0.4		Contribuciones y gastos de los efectos de Castilla y América	1 T.	2.
	Sitio de Breda, con láminas	1 T.	0.2		Vida de don Juan de Palafox, en cabritilla	1 T.	1.
González	Navegación especulativa	1 T.	0.4	Balembert	Tratado del equilibrio, con láminas	1 T.	5.
Lopes	Compendio de Carpintería y Tratado de Alarifes	1 T.	0.4	Id.	Reflexiones sobre los vientos, con láminas	2 T.	4.
Rosmain	Teatro de instrumentos matemáticos y máquinas	1 T.	1.4	Pereira	Demostración teológica, o Historia del Derecho Metropolitano de Portugal	1 T.	2.
Moya	Aritmética	1 T.	2.	Balembert	Indagaciones sobre el sistema del Mundo, con láminas	3 T.	6.
Rengifo	Arte Poética	1 T.	1.	Id.	Memorias matemáticas, con láminas	6 T.	12.
Soto	Sobre las obras de Feijóo	2 T.	1.	Id.	Ensayo sobre la teoría de la resistencia de los fluidos, con láminas	1 T.	2.
Ulloa	Elementos matemáticos	1 T.	4.	Id.	Indagaciones sobre la precedencia de los equinoccios en el sistema Newtoniano, con láminas	1 T.	2.
Balbasor	La campana de Manfredonia	1 T.	4.	Bion	Uso de los globos, con láminas	1 T.	2.
	Reglamento de la Aduana de Lima	1 T.	2.		Papeles varios manuscritos	2 T.	3.4
	Exequias del Iltmo. Castañeda	1 T.	2.	Burman	Varios manuscritos	5 T.	5.
Santa Cruz	El dorado contador	1 T.	1.		Extracto de la Historia Romana	1 T.	2.
	Feijóo	1 T.	000.	Costchak Wablerius	Mineralogía, con láminas	2 T.	4.
Fajardo	Edades del Mundo	1 T.	4		Gradus ad Parnasum	2 T.	8.
Cubero, Sebastián	Descripción General del Mundo	1 T.	2	Zeballos	Falsa Filosofía	6 T.	16.
	Thesis Matemáticas	1 T.	4	Castellot	Embriología Sagrada	2 T.	5.
	Vocabulario de seis lenguas	1 T.	1.	Rustant	Historia del Duque de Alba	2 T.	4.
Goedart	Historia Natural	2 T.	1.		Diccionario de Antigüedades Romanas	3 T.	6.
Taille-Per.	Aritmética	1 T.	4	Lionet	Teología de los insectos, con láminas	11 T.	3.
Vieira	Sermones	1 T.	000.		Sociedad Vascongada	2 T.	2.
Cordero	Aritmética	1 T.	2		Diario económico, con láminas	7 T.	14.
Pereira	Theodicea	1 T.	2		Historia Natural con láminas, por Buffon	15 T.	90.
Marques	Confesiones de San Agustín	1 T.	2	Bertrand	Historia de los pájaros, por Buffon, con láminas	3 T.	18.
	Prontuario Militar	1 T.	2		Historia de los Fósiles	1 T.	4.
Tosca	Ordenanzas Militares	3 T.	1.4	Monseras	Economía rural	1 T.	6.
Kresa	Matemática, trunco	6 T.	1.4		Tratados de siembras y plantíos, con láminas	1 T.	5.
	Elementos de Euclides, con láminas	1 T.	1.	Plinio	Historia Natural	6 T.	25.
Ozanam	Recreaciones matemáticas, con láminas	2 T.	1.4	Thou	Historia Natural	11 T.	65.
Id.	Curso matemático, con láminas	50 T.	2.4	Rollin	Historia Antigua, con láminas	6 T.	50.
Ivañes	Luz Concinatoria	1 T.	4				
Millot	Memorias políticas y militares para servir a la historia de Luis XIV y Luis XV	6 T.	12.				
Puente	Viajes de España, con láminas	20 T.	15.				
Ponz	Viajes de España	44 T.	15.				
La Ladé	Historia de Carlos VI	6 T.	10.				
La Porte	El viajero francés en el antiguo y nuevo mundo	14 T.	22.				
Mr. Pome	Tratados de los vapores y afecciones de los dos sexos	2 T.	4.				
	Refutación de la Enciclopedia	8 T.	8.				
Feijóo	Teatro crítico	8 T.					
Id.	Cartas	5 T.	55.				
Id.	Apología	1 T.					
Id.	Indice	1 T.					
Formes	Apología de Raimundo Lulio	1 T.	3.				

Rollin	Historia Romana, con láminas	8 T.	60.		Academia Universal de Juegos	2 T.	4.
Crevier	Historia de los Emperadores Romanos, con láms.	6 T.	30.	Ortega	Elementos de Agricultura	1 T.	1.
	Historia de las navegaciones a las tierras australes, con láminas	2 T.	6.	Tasso	Concilio Tridentino	2 T.	6.
Fleury	Historia Eclesiástica	37 T.	185.	Fontaine	Jerusalén Libertada	2 T.	4.
Prevost	Historia General de Viajes, con láminas	19 T.	90.	Madama Dacieux	Obras de Virgilio	2 T.	5.
Bremond	Transacción filosófica de la Sociedad Real de Londres, con láminas	8 T.	35.		Laudica de Homero	4 T.	18.
La Bandé	Astronomía, con láminas	3 T.	10.		Obras diversas de Pope, con láminas	7 T.	12.
	Táctica del Mariscal de Saxe, con láminas	2 T.	4.	Tissot	Parnaso Español	8 T.	20.
Prestet	Elementos matemáticos, con láminas	2 T.	4.		Poesías del filósofo Sans-Souci	2 T.	4.
Sandevsoon	Elementos de Algebra, con láminas	2 T.	4.		Medicina Doméstica	1 T.	4.
Monso	Arquitectura Naval, con láminas	1 T.	10.		Arte de conservar la salud, en verso	1 T.	0.4
Melidor	Ciencia de los ingenieros, con láminas	1 T.	6.		El nuevo cocinero	3 T.	3.
Turpin	Memorias de Montecuculi, con láminas	3 T.	10.		Anécdotas de Medicina	1 T.	1.
Belidor	Curso de Matemáticas al uso de la Artillería, con láminas	1 T.	4.	La Combé	Biblioteca de Genios	2 T.	3.
Lediard	Historia Naval de Inglaterra	3 T.	10.		Diccionario de Hombres Ilustres	3 T.	3.
Deguigner	Historia de los Himnos	5 T.	20.		Diccionario de Mujeres Célebres	3 T.	3.
Ransay	Horacio Flaco	1 T.	4.		Descubrimientos de los Rusos	2 T.	3.
Caracciolo	Viajes de Ciro	1 T.	1.4		Cronología de la Historia del Norte	2 T.	3.
Wendrock	El goce o posesión de sí mismo	2 T.	1.4		Ideas del Conde de Oxens-tern	1 T.	2.
Suárez	Cartas Históricas a los provinciales	4 T.	8.		Las Iliadas de Homero	4 T.	10.
Muñoz	Arte de cultivar las moreras, con láminas	1 T.	1.4	Marmontel	Arte de traducir el idioma francés, por Capmani	1 T.	3.
	Discurso sobre la Economía Política	1 T.	1.4	Nogueras	Destrucción del Perú, con láminas	2 T.	6.
	Diario de los sitios de la campaña de 1746, en los Países Bajos, con láms.	4 T.	2.	Madama de Buccage	Memorias de los sucesos de Beletri	1 T.	1.
Menckenios	De charlatanería	1 T.	1.	Roquelaure	La Colombiada	1 T.	3.
	Cartas de Madama Montier	2 T.	3.	Campillo	Roger Bon Tiempo	2 T.	1.
	Comentarios de César, dos ejemplares	2 T.	6.		Nuevo sistema de gobierno para la América, manuscrito	1 T.	1.4
	Tres infortunios trágicos de Florinda	36 T.	3.		Historia literaria de las mujeres francesas	5 T.	7.
	Cartas Históricas y Galantes	6 T.	4.	Carleucas	Las Eróticas de Villegas	2 T.	3.
Milton	El Paraíso Perdido	4 T.	4.		Sobre la historia de las bellas letras	4 T.	6.
	Mil y Una Noche. Cuentos árabes	8 T.	8.	Marmontel	Poética Francesa, con láms.	2 T.	4.
	Obras de Grecurt en poesía	4 T.	4.		El Placer	1 T.	2.
	El Nuevo Espectador	3 T.	4.		Las noches de la Helvecia, Alsacia y Francondado	1 T.	1.4
Sacii	Biblia Sacra	11 T.	4.	Villaviciosa	La Mosguea	1 T.	1.4
	Gil Blas	4 T.	4.		Anécdotas Inglesas	1 T.	2.
Rousseau	La Nueva Eloísa	1 T.	3.	Saberien	Historia de los progresos humanos	1 T.	2.
Milot	Elementos de la Historia General moderna	5 T.	2.	Moratin	Guzmán el Bueno. Tragedia	1 T.	1.4
	Cartas de una Madre a su Hijo, o la Religión probada por la razón, la revelación y contradicciones de los herejes	3 T.	6.	Bateus	Los cuatro Poéticas	2 T.	3.
	Estudios convenientes para las niñas	2 T.	4.	Ulloa	Diccionario de Anécdotas	2 T.	3.
	Ensayo sobre la América	4 T.	6.		Noticias Americanas	1 T.	2.
Turrón	Historia General de la América	14 T.	28.		Novelas de los Genios	2 T.	3.
	Ensayo filosófico sobre los Americanos	3 T.	8.	Sefournant	Vida de los más famosos pintores, con láminas	3 T.	6.
Madama Gómez	Jornadas divertidas	8 T.	10.		Diccionario Español, Francés y Latín	2 T.	6.
	El espía chino	6 T.	8.	Hedouville	Los Metamorfoseos de Ovidio, con láminas, obra de lujo	4 T.	46.
Guzmán	Descubrimiento del Río de la Plata, manuscrito	1 T.	4.	Auteroche	Diario de los Sabios	97 T.	
	Cartas de Clemente XIV	4 T.	8.		Viajes de la California, con láminas	1 T.	
	Historia de Grandison	8 T.	8.	Gamboa	Viajes al Estrecho de Magallanes, con láminas	1 T.	
Marivaus	El Paisano	2 T.	3.	Monet	Tratado de Minas, con láminas	1 T.	
Lacroix	Mil y un Día. Cuentos persanos	5 T.	5.		Descubrimientos de Newton	1 T.	
Alalesayer	El Alcorán de Mahomet, con láminas	2 T.	10.		Tabla del Diario de los Sabios	10 T.	
Lacroix	Geografía Moderna	2 T.	4.	Fray Luis de Granada	Sus obras	8 T.	
Marmontel	Cuentos Morales	4 T.	6.	Muñoz	Vida de Fray Luis de Granada	1 T.	2.
Id.	La Farsalia de Lucano	2 T.	3.	Sefournant	Diccionario Español, Francés y Latino	1 T.	2.
	Cartas de una Peruviana	1 T.	1.4	Lope de Vega	Sus obras	19 T.	60.
El Dean de Kilerini	Historia Moral	3 T.	5.		Economía Rural, con láminas	2 T.	6.
	Tratado de la conservación de la salud de los pueblos	1 T.	3.	Noris	Teología en dos volúmenes	1 T.	4.
	Londres	3 T.	4.		Elementos de la disciplina de infantería	1 T.	1.4
				Horne	Instrucciones Militares	1 T.	1.4
					Tratado del Hierro y Acero, con láminas	1 T.	2.
				Le Blond	Elementos de Fortificación, con láminas	1 T.	5.
				Nolet	Cartas sobre la electricidad, con láminas	3 T.	3.
				Id.	Sobre la electricidad de		

	los cuerpos	1 T.	1.					
Presabin	Tratado de los Vapores	1 T.	1.4					
O. Franolin	Observaciones sobre la electricidad, con láminas	2 T.	2.	Flavii	Elementos de Euclides, con láminas	1 T.		
Reaumur	Arte de criar pájaros domésticos, con láminas	3 T.	4.	Fuquer	De re militari, con láminas	1 T.		
	Lógica	1 T.	1.	Duhamel	Medicina	1 T.		
Almeyda	Recreaciones filosóficas	7 T.	12.		De las semillas y plantíos de árboles, con láminas	1 T.	3.	
	Los Comentarios de César	2 T.			Obras de Francisco Cervantes	1 T.	4.	
	Memorias del General Guai-Trovin, con láms.	1 T.	1.4		El Bombardero Francés, con láminas	1 T.	3.	
	Gramática Inglesa y Francesa, 3.ª edic.	2 T.	3.		Obras de Tácito	1 T.	1.4	
	Principios de la Gramática Francesa	1 T.	1.	Bails	Tratado de Paz entre la España e Inglaterra, el año 1773	1 T.	1.	
	Sinónimos Franceses	1 T.	1.	Pereira	Arquitectura	2 T.	6.	
	Viajes de Robertson	1 T.	1.	Jorge Juan	Tentativa Teológica	1 T.	1.4	
	Tablas de Logaritmos	1 T.	1.	Dávila	Compendio de Navegación	1 T.	4.	
Dampier	Viajes de todo el mundo, con láminas	5 T.	5.		Catálogo de las curiosidades de la naturaleza, con láminas. Duplicado	3 T.	3.	
Rogers	Viajes sobre el mundo, con láminas	2 T.	2.	Reineau	Método de resolver los problemas de matemáticas	2 T.	4.	
Antermuni	Viajes de Rusia a Pekin	3 T.	3.	Id.	Ciencia del cálculo, con láminas	2 T.	4.	
	Historia de Canchaca, con láminas	2 T.	2.		De las Económicas	1 T.	2.	
	Extracto de la Historia del Nuevo Testamento	1 T.	1.	Dahamel	Física de los Árboles	2 T.	4.	
Hales	Descripción del Ventilator, con láminas	1 T.	1.4	Guetard	Memoria sobre las ciencias y artes, con láminas	3 T.	9.	
	Historia del Cardenal Grand Belle	1 T.	1.		Tratado sobre la población, o Amigo de los Hombres	3 T.	9.	
Clemente	Meditación sobre la Pasión de Jesucristo	3 T.	3.	Dauphin	Historia de los Celtos	2 T.	4.	
	Persecuciones de Antonio Pérez	1 T.	1.	Bertoud	Arte de Relojería, con láminas	2 T.	6.	
	Historia de la Revolución de Portugal	1 T.	1.4		Gómez	Tratado de los Montes y Bosques, con láminas	2 T.	3.
	Extracto de la Matemática, con láminas	1 T.	1.4	Trevoux	El espíritu de los Journalistas	4 T.	4.	
	Memorias del General Feuquiere, con láminas	4 T.	3.		Apéndice a la Educación Popular	4 T.	4.	
Fleury	Discurso sobre la Historia Eclesiástica	1 T.	1.4	Sacay	Historia del Antiguo y Nuevo Testamento, con láminas	1 T.	8.	
	Horas Romanas de Nuestra Señora	1 T.	1.4	Juan Andrés	Cartas Familiares	6 T.	5.	
	Gritos del Purgatorio	1 T.	1.		Historia Romana, con láminas	20 T.	30.	
Scoto	Organo Matemático, con láminas	1 T.	2.	Laserna	Diccionario Geográfico	3 T.	6.	
	Papeles varios	1 T.	0.4	Marolovi	Arquitectura Militar, con láminas	1 T.	2.	
	Gil Blas, en inglés	4 T.	3.		Sus obras	2 T.	10.	
	Instrucciones del campo	2 T.	1.4	Iriarte	El Atlas, abreviado	1 T.	1.	
Rollin	Modo de enseñar las bellas letras	4 T.	4.	Giustiniani	Obras Poéticas de Zárate	1 T.	1.	
	Lecciones de Comercio	2 T.	2.		Spheres de Copernic	1 T.	0.4	
Genovés	Elementos de Música	1 T.	2.	Robert	El Arquitecto Perfecto	1 T.	1.	
	Lecciones de Óptica, por Caille, con láminas	1 T.	1.4	Medrano	Cleopatra	1 T.	2.	
	Viajes del Mundo	1 T.	1.4		Gacetas de Buenos Aires, a la rústica	2 T.	8.	
Descartes	Gramática, Geografía y Histórica	1 T.	1.		Gacetas de Buenos Aires, en pergamino	2 T.	1.4	
Salmón	Arte de pintar y dorar	1 T.	2.	Cerdan	Sobre las aguas, un cuaderno 4.º	2 T.	1.000.	
	Estatutos de la Sociedad Vascongada	1 T.	1.4		Planes de Arquitectura, todo en mapas	1 T.	12.	
	Ensayo de la Sociedad Vascongada	1 T.	1.4	Iñigo	Ordenanzas de Intendentes, a la rústica	1 T.	2.	
Macrovio	Opera	1 T.	1.4		Obras de Madame Bocage, falta el 2.º	2 T.		
	Diccionario Anti-Filosófico	2 T.	2.	Francois	Bibliografía	1 T.	0.4	
	Sátira de Juvenal	1 T.	2.	Huerta	Obras Poéticas. El 1.er tomo	1 T.	0.4	
	Conocimientos del tiempo del año 1778	1 T.	0.4		Décadas de la Guerra de Alemania e Inglaterra, el tomo 1.º	1 T.		
Moncada	Historia del Cardenal Ximénez Cisneros	1 T.	1.	Rustant	Arte de Repostería	1 T.	0.4	
	Expedición de los Catalanes contra los Turcos	1 T.	1.	Matta	5 Obras y 2 tomos sueltos de un Gabinete de Mr. Dávila, en pergamino			
Dufresnoy	Método de estudiar la Geografía	7 T.	7.		Compendio de la Suma de Torrecillas, un tomo sin tapas			
Méhegan	Historia Moderna	3 T.	3.		Un Missal Romano en 8.º y en tafilete			
	Diálogo sobre el Comercio de Trigo	1 T.	1.		Gacetas de Buenos Aires	1 T.	6.	
	Vidas de Santos	10 T.	40.		Diccionario de Costumbres	4 T.	6.	
Dupuy	De Agricultura, con láminas	4 T.	10.		Aviso Histórico sobre las Américas	1 T.	1.	
Quintinie	Instrucción sobre los jardines, con láminas	2 T.	7.	Herrera	El Diablo Cojuelo	1 T.	6.	
	Relación del Viaje del Mar del Sud, con láminas	1 T.		Buve	Bibliografía o Bellas Letras	1 T.		
Frezier	Relación del Viaje del Mar del Sud, con láminas	1 T.						
Anson	Viajes alrededor del mundo, con láminas	1 T.						
	Comentarios de Geometría de Descartes, con láminas	1 T.						
Rivard	Elementos de Matemáticas, con láminas	1 T.						

5.199,6

Archivo Nacional. Judicial de Santiago, Legajo 832.

## Carta de don J. T. Medina sobre *Los Errázuriz*

Santiago, 2 de Octubre/98.

Señor D. Federico Errázuriz Pte.

Mi distinguido amigo:

Mucho he tenido que recordarle estos días con ocasión de su enfermedad, que he deplorado vivamente y de la cual tengo noticias, se halla Ud. ya restablecido. Deseo en el alma que para bien de Ud. y de este país, ella sea del todo pasajera.

Tengo el agrado de enviarle a Ud. concluido mi trabajo sobre *Los Errázuriz* durante la colonia. Sólo siento que las condiciones tipográficas del libro no hayan resultado perfectas como ha sido mi más empeñoso anhelo. En cuanto al fondo, he puesto en su redacción el esfuerzo de que he sido capaz y si no resulta mejor no será, le aseguro a Ud., por negligencia u omisión mía.

La tirada ha sido de 50 ejemplares, de los cuales acompaño a Ud. un ejemplar empastado para uso personal de Ud., cinco, que, como el de Ud., llevan las viñetas cabeceras y las iniciales doradas y 38 para que Ud., pueda distribuirlos entre los miembros de su familia. Los seis que faltan para enterar los 50 los he reservado.

1 para el General Mitre.

1 » » Duque Tilly.

1 » » Museo Británico.

1 » » Sr. Francisco P. Moreno.

1 » » Doctor Carranza (Buenos Aires).

1 » mí.

Acompaño también 6 ejemplares del retrato de Ud. y 6 del de su abuelo de Ud., en cartulina, tirados por separado.

Me consideraré muy satisfecho si mi pequeña obrita resulta del agrado de Ud., única pretensión que ha tenido en vista su afmo. amigo.—J. T. MEDINA

## Precios de algunos libros

Damos a continuación, por considerarlo de interés para los bibliófilos, los precios que alcanzaron algunos libros, en el remate de la biblioteca de don Domingo Amunátegui Solar.

3 Vol.	Lenz	Diccionario etimológico de voces chilenas derivadas de lenguas araucanas.	
		Lecturas araucanas	\$ 320 c/u.
2 Vol.	Letelier	Génesis del Estado	
		» del Derecho	250 »
2 Vol.	Rosales	La Cañadilla de Santiago	
		Historia y tradiciones del Puente de Cal y Canto	300 »
2 Vol.	Bulnes	Nacimiento de las Repúblicas Americanas	170 »
3 Vol.	R. Moreno	Biblioteca boliviana	
		Segundo Suplemento a la Bibl. Boliviana	600 »
3 Vol.		Notas históricas de Bolivia y Perú	300 »
2 Vol.		Ultimos días coloniales del Alto Perú	300 »
1 Vol.		Matanza de Yáñez	
		Biblioteca Boliviana	300 »
2 Vol.		Biblioteca Peruana	400 »
5 Vol.	Román	Diccionario de Chilenismos	220 »
7 Vol.	J. T. Medina	La Biblioteca Hispano-Americana	3.600 »
3 Vol.		» » » Chilena	1.100 »
2 Vol.		Primeras muestras tipográficas salidas de las prensas de la A. del Sur.	
		Un incunable Limeño	2.500 »
2 Vol.		Biblioteca Hispano Am. Septentrional	2.400 »
		Biblioteca de S. Toribio de Mongrovejo	
1 Vol.		Biblioteca Americana	
		Catálogo breve de mis libros relativos a América Latina	3.200
1 Vol.	Padre A. Ovalle	Histórica relación del Reino de Chile. 1646. Ilustrado	5.500
1 Vol.	Chile	Familias ilustres. Madrid 1771	8.000
2 Vol.		Relación de los servicios del Maestre de Campo don Fernando Meneses-Bravo de Saravia, Marqués de la Pica y otros. Madrid 1725	4.000 »
1 Vol.		Diario y registros de documentos del Gobierno de Chile 1825-1827. Boletín Oficial. Alocuciones del Intendente de Santiago, 1830.	3.200 »

El total subastado de esta biblioteca alcanzó a \$ 317.969.

TIRADA DE 200 EJEMPLARES

